

ÍNDICE

PRÓLOGO	9
BRUNO BON, <i>L'Influence des langues romanes sur le latin médiéval: L'exemple de planus</i>	21
JOSÉ MANUEL DÍAZ DE BUSTAMANTE, <i>Aspectos léxicos de las cautelas y de lo cautelar en el latín medieval diplomático del reino de León y Galicia</i>	33
ANA GÓMEZ RABAL, <i>Latinización constatada. Dudas y dificultades en el Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae</i>	49
ANTHONY HARVEY, <i>Lexical Influences on the Medieval Latin of the Celts</i>	65
PÄR LARSON, <i>La componente volgare nel latino medievale d'Italia (Interferenze tra latino e volgare nella toscana medievale)</i>	79
PASCUAL MARTÍNEZ SOPENA, <i>Atiba y alfetena. Arabismos, sociedad y coyuntura en el reino de León alrededor del año 1000</i>	95
JUAN FRANCISCO MESA SANZ, <i>Raphalli et alcheriae, barracae sive patua. Términos de habitación humana en el latín medieval del reino de Valencia</i>	109
ALBERTO MONTANER FRUTOS, <i>L'intégration des emprunts arabes en latin médiévale (d'après la documentation léonaise)</i>	137
MONICA NIEDERER, <i>Germanic borrowings of the type guerra/werra in the Mittellateinisches Wörterbuch (MLW)</i>	161
EVA ODELMAN, <i>Latin et suédois en interaction – Nouveaux exemples</i> ..	175
MAURILIO PÉREZ, <i>Leonesismos rurales en el latín medieval diplomático de Asturias y León (s. IX-1230)</i>	181
ESTRELLA PÉREZ RODRÍGUEZ, <i>Tensión entre latín y romance en el latín medieval diplomático asturleonés (s. VIII-1230): El caso de quomodo</i>	205
MECHTHILD PÖRNBACHER, <i>Les germanismes en latin médiéval. Emprunts et adaptations et leurs problèmes lexicographiques</i>	237

CARLOS MANUEL REGLERO DE LA FUENTE, <i>Algunos arabismos de la documentación asturleonese relacionados con la descripción del espacio: alfoz, aldea, alcázar y almunia</i>	251
MICHAL RZEPIELA, <i>La phraséologie juridique dans les textes médiévaux: l'influence du polonais</i>	267
ZUZANA SILAGIOVA, <i>Spuren des Tschechischen in lateinischen Texten böhmischer Provenienz: Lehnübersetzungen</i>	277
THOMAS STÄDTLER, <i>...Y se fecundaron mutamente. Observaciones sobre las interferencias entre el latín medieval y el francés medieval</i>	299
PETER STOTZ, <i>Ornamentales Griechisch im mittelalterlichen Latein</i> ..	319
PAUL TOMBEUR, <i>Vt ita dicam et similia. Vulgarismes et néologismes</i> ..	345